

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 33 (1971)
Heft: 15

Rubrik: La page de la prévention des accidents

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page de la prévention des accidents

Recommandations d'un service consultatif cantonal pour la prévention des accidents dans l'agriculture.

Note de la Rédaction — Les recommandations qu'on trouvera ci-dessous ont été lues lors de la dernière assemblée générale, tenue le 9 décembre 1970, de la section thurgovienne de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA). Elles méritent certainement d'être aussi portées à la connaissance des agriculteurs d'autres cantons. Les voici:

1. A l'heure actuelle, de nombreux agriculteurs doivent présenter leur tracteur pour un contrôle officiel. Lors d'un tel contrôle, il importe naturellement que la machine soit en bon état et parfaitement nettoyée.

Les tracteurs qui sont pourvus de feux de route et de feux de croisement doivent comporter une lampe témoin bleue (raccordée aux feux de route). Au cas où le tracteur est équipé d'un phare de travail, il faut également une lampe témoin pour ce phare. L'article 29, alinéa 10, de l'Ordonnance technique fédérale relative aux véhicules routiers, dit en substance ceci à ce propos: «Si le conducteur ne voit pas facilement la lampe de travail, un témoin lumineux devra signaler qu'elle est allumée.»

Lors de la reprise d'un tracteur usagé au moment de l'achat d'un tracteur neuf, il arrive très souvent que l'assurance-responsabilité civile (RC) n'ait pas été modifiée en conséquence afin de la rendre valable pour la nouvelle machine. Si un accident se produit, ce véhicule n'est alors pas du tout assuré. On a constaté, par exemple, que sur 11 tracteurs neufs, 7 d'entre eux n'avaient pas été annoncés à l'autorité compétente (Service cantonal des automobiles), et que, par conséquent, les propriétaires en cause ne possédaient pas de permis de circulation pour leur machine neuve. Ils avaient simplement enlevé la plaque d'immatriculation du vieux tracteur pour la fixer sur le nouveau.

2. Depuis le début de cette année, il y a déjà eu plusieurs accidents de tracteurs par capotage. Deux de ces sinistres ont entraîné la mort du conducteur. Aussi demandons-nous aux agriculteurs d'observer scrupuleusement les prescriptions suivantes de l'article 11, alinéa 4, de l'Arrêté fédéral sur les véhicules automobiles et remorques agricoles:

«Lorsque le poids des remorques attelées, chargement compris, excède le double du poids à vide du véhicule tracteur, un convoyeur doit assurer le freinage des remorques dans les descentes si elles ne sont pas équipées d'un frein à action continue ou d'un frein de poussée ou bien lorsque le conducteur ne peut pas, durant la marche, les freiner (depuis le siège du tracteur) au moyen d'un dispositif facilement manœuvrable. Il n'est toute-

fois pas nécessaire que la deuxième remorque soit freinée quand son poids ne dépasse pas la moitié du poids de la première.»

Relevons que ces prescriptions n'ont particulièrement pas été observées l'automne dernier au moment des transports de betteraves et de pulpe de betteraves séchée. Dans de nombreux cas, il convient d'envisager l'acquisition d'un arceau de sécurité, qui représente le minimum en fait d'équipement de protection.

3. Les petites charrettes à lait poussées à la main sont malheureusement encore trop souvent éclairées de manière insuffisante. En faisant preuve d'une pareille négligence, les fautifs ne se rendent pas compte qu'ils mettent en danger des membres de leur propre famille. Et pourtant on trouve dans le commerce assez de lampes appropriées.

4. Depuis le 1er janvier 1971, il est devenu obligatoire d'emporter avec soi le signal de panne (triangle pliable) ainsi qu'une cale d'arrêt. D'après la loi (article 36 de l'Ordonnance technique citée plus haut), le signal de panne réglementaire «doit se trouver dans un étui approprié et à un endroit facilement accessible du véhicule». Quant à la cale, elle est prescrite à partir d'un poids total de 750 kg. Des dispositifs de fixation ad hoc peuvent être aussi obtenus dans le commerce pour ces accessoires.

Le permis de circulation fait également partie de l'équipement du véhicule, si l'on peut dire. On peut le ranger par exemple à l'intérieur d'un phare ou dans un bout de tuyau de $\frac{3}{4}$ de pouce, fermé par un bouchon fileté à chaque extrémité, qu'on mettra dans la boîte à outils.

5. Tout récemment, 2 accidents mortels (l'un dans le canton de Thurgovie, l'autre dans le canton de Lucerne) se sont produits dans des fosses à purin.

A ce propos, nous voudrions rappeler aux agriculteurs que l'hydrogène sulfuré et l'anhydride carbonique, gaz très toxiques qui se dégagent dans ces fosses, sont assez lourds (poids spécifique représentant jusqu'à 1,55) et qu'il n'est pas si simple de les évacuer. Avant de descendre dans une fosse à purin ou à lisier, il est donc absolument indispensable d'aérer cette dernière à fond à l'aide du ventilateur d'un élévateur pneumatique à fourrages, qui seul permettra de chasser efficacement ces gaz à l'extérieur. Pour descendre dans la fosse, il faudra en outre porter une ceinture de sécurité (du type pour pompiers) à laquelle on attachera un câble très résistant avec mousqueton. De plus, deux personnes solides tiendront ce câble.

Soulignons qu'un masque à gaz tel qu'on en utilise dans l'armée ne suffit pas car les gaz toxiques de la fosse à purin ou à lisier sont beaucoup trop concentrés.

D'autre part, des gaz inflammables (notamment du méthane), peuvent aussi se dégager de ces fosses. C'est pourquoi il est interdit de se servir

d'une lampe baladeuse (courant de 220 volts). Seule une lampe de poche (à pile sèche) est autorisée.

Nous espérons vivement que tous les agriculteurs voudront contribuer à prévenir les accidents et auront aussi le courage d'intervenir lorsqu'ils verront que certains de leurs collègues font preuve d'une dangereuse négligence.

V. M.

Précautions à prendre pour l'hiver

L'hiver a commencé. Afin que les véhicules automobiles puissent traverser sans risques cette période de froid, il faut que les conducteurs qui ne l'ont pas déjà fait prennent sans plus attendre les mesures de précaution qui s'imposent. Les opérations auxquelles on doit procéder sont les suivantes:

- Monter le toit-abri, ou bien, ce qui vaut encore mieux, la cabine de sécurité.
- Remplacer les pneus usés par des neufs à bonne capacité d'adhérence.
- Remettre en état les chaînes à neige en les adaptant éventuellement aux nouveaux pneus.
- Mélanger de l'antigel à l'eau du système de refroidissement.
- Monter le thermostat prévu pour l'hiver ou couvrir le radiateur avec du carton lors de basses températures.
- Vidanger le carter-moteur et le remplir d'une huile plus fluide en prévision des basses températures.
- Démonter la batterie si elle est vieille et la remplacer par une neuve.
- Vidanger les pneus arrière de l'eau qu'ils contiennent éventuellement ou les protéger en ajoutant de l'antigel à l'eau (chlorure de magnésium).
- Pour votre propre sécurité, vous devez contrôler le bon fonctionnement de l'éclairage (phares et feux) et de l'installation de clignoteurs.

D'autre part, il ne faut pas oublier que seuls les feux de croisement (et non pas les feux de position) doivent être allumés en cas de brouillard, de pluie ou de chutes de neige.

Association suisse
pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA